

Kenwood Ltd

New Lane
Havant
Hampshire
PO9 2NH

kenwoodworld.com

© Kenwood Ltd 2018



6345101000 - REV.0 23/06/2020

KENWOOD

Type HGM50

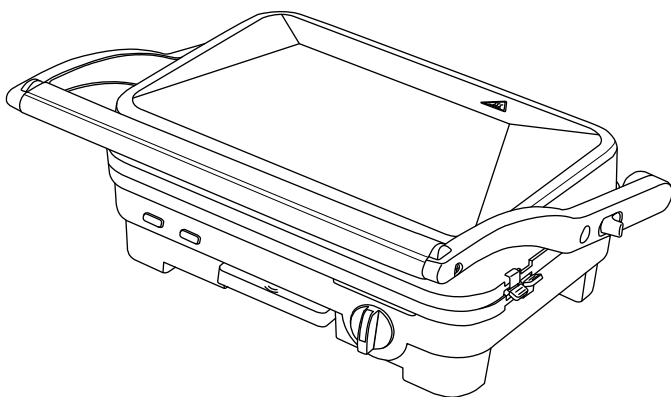
instructions for use

mode d'emploi

kullanım bilgileri

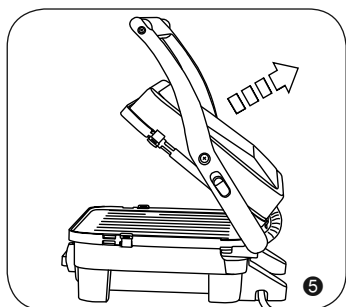
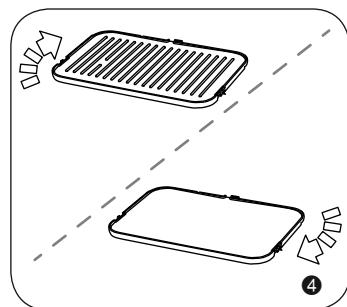
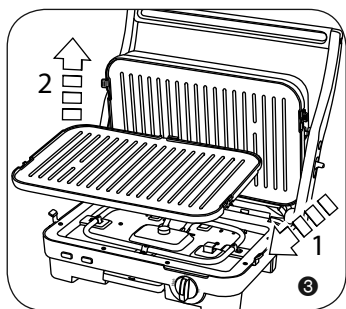
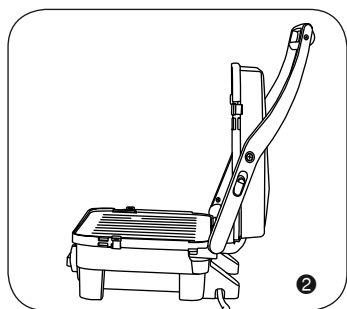
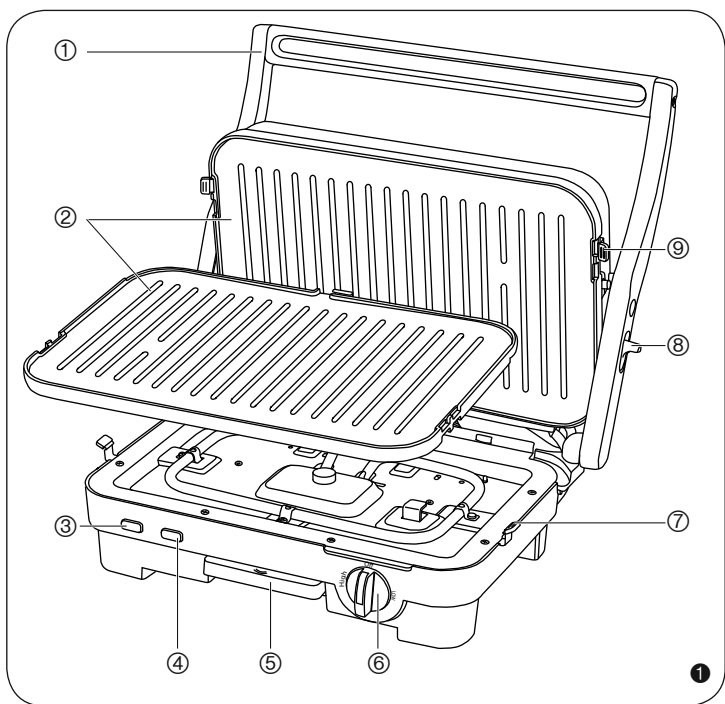
دستورالعمل برای استفاده

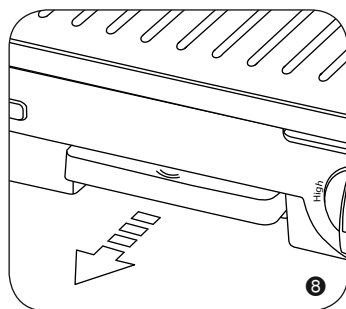
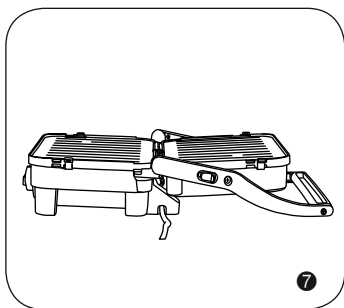
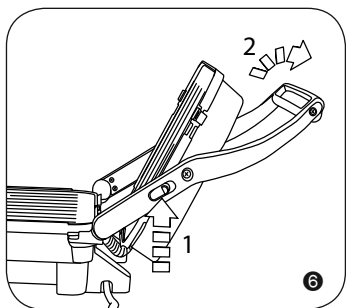
تعليمات الاستعمال



English	7 - 13
Français	14 - 21
Türkçe	22 - 28
عربي	29 - 34
ایتالیایی	35 - 40







English

Please refer to the first page, where you will find illustrations

Safety

Read these instructions carefully.

- This appliance is designed to cook food and should not be used for any other purposes. Any change to the appliance will void the warranty.
- This appliance has been designed for private use only, and is therefore considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- This appliance can be used by children aged 8 and older, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge, only if they are supervised by a responsible person or if they have been made aware and understood the instructions regarding the safe use of the appliance and the hazards involved during use.
- Children shall not play with the appliance or its components.
- Cleaning and maintenance shall not be made by children unless they are at least 8 years old and supervised.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years old.
- Place the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children

because it is potentially dangerous.

- In the event this appliance shall be disposed of, it is suggested to cut off the power cord. It is also recommended to make all potentially dangerous components, including the power cord, harmless to prevent personal injury, especially for children who could use the appliance as a game. Do not let children play with the appliance or its components.
- Do not let the power cord dangle in a place where it could be grasped by a child.
- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- If the appliance is used in a Country other than the one where it was purchased, have the electrical compatibility checked at an Authorized Service Centre.
- If you decide to use an extension cord, it must be suitable for the appliance power, to prevent the operator from any hazard and to preserve the safety of the working environment.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not plunge the appliance in water or other liquids.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not use the appliance if the power cord

or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the power cord replacement, shall be only carried out by an Authorised Service Centre or by similarly qualified personnel.

- In order not to compromise the appliance safety, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- If you have to leave, even for a short period of time, turn off the appliance and always unplug the electrical power cord.
- Never leave the appliance unattended when it is plugged in.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not place the power cord against sharp edges or sharp parts.
- Do not touch hot surfaces. Accessible surfaces are liable to get hot during use.
- The appliance shall be used and rested on a stable and heat-resisting surface.
- Do not place the appliance near flammable surfaces, materials or near objects containing flammable substances.
- Place the appliance at a distance of at least 10 cm from walls, furniture or other appliances.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- The appliance and the power cord shall not touch hot surfaces.
- The appliance shall only be cleaned with a non-abrasive, slightly dampened cloth after unplugging the appliance and all its parts cool down. Never use solvents, as they may

damage the plastic parts.

- Do not use abrasive detergents or metal utensils as they will scratch the coating.
- When washing the plates, dry them thoroughly before placing them back in position.
- The appliance is not dishwasher safe.
- Make sure the plates are correctly installed before using the appliance.
- Always unplug the appliance before installing or removing single components.
- Before cleaning or maintenance operations, always unplug the appliance and wait for hot parts to cool down.
- When the appliance is not in use, unplug it from the mains socket. Let the appliance cool down before cleaning it.
- Always unplug the power cord before storing the appliance. Wait for hot parts to cool down.
- The appliance shall not be powered through external timers or separate remote-control systems.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun, etc).
- **Save these instructions for future reference.**

Description of the appliance

- ① Handle
- ② Grill plates
- ③ Power indicator light (Red)
- ④ Temperature indicator light (Green)
- ⑤ Drip tray
- ⑥ Temperature control knob
- ⑦ Lower plates unlocking hook
- ⑧ Plate opening slider
- ⑨ Upper plates unlocking hook

Instructions for use

- Before using the appliance for the first time, remove any adhesive labels or protective sheets from the grill plates.
 - Before using the appliance, it is recommended to clean all removable parts that will be in contact with food.
 - **Before cleaning or maintenance operations, always unplug the appliance and wait for hot parts to cool down.**
 - **Always unplug the appliance before installing or removing single components. Wait for hot parts to cool down.**
 - The appliance is equipped with reversible grill plates which are smooth on one side and ribbed on the other.
 - Before plugging the appliance in, choose the most suitable side of the plates, according to the food to be cooked.
- 1 To reverse the plates, lift the upper plate until reaching the standard position ②.
 - 2 Press the lower plate unlocking hook ⑦ downwards. With the other hand, remove the plate by pulling upwards ③.

- 3 Reverse the plate ④, then put it back into place.
- 4 Repeat the same operation on the other grill plate.

Important

- When used for the first time, the appliance may give out a little smoke: there is no need to worry. The phenomenon is due to the grill plates warming up.
- 5 Plug the appliance into the mains socket.
- The power indicator light ③ turns on.
- 6 Turn the temperature control knob ⑥ to set the desired cooking temperature.
- The temperature indicator light ④ turns on.
- As soon as the temperature indicator light ④ turns off, the appliance is ready for use.
- Keep the plates closed during the heating phase.

Standard cooking position

- The standard cooking position is ideal to grill meat, toasts, sandwiches, etc.
- 1 Open the plates by pulling the handle ① upwards ⑤.
 - 2 Lift the upper plate until reaching the standard position ②.
 - 3 Place food to be cooked on the lower plate.
 - 4 Lower the upper plate by using the handle ①.
 - Keep both plates in contact with food, in order to get a quick and even cooking.
 - For certain types of food, cooking on both sides is not required. In this case, place food on the lower plate while keeping the upper plate in vertical position ②.
 - 5 Remove food from the plate as soon as it is evenly cooked.

Open plate cooking position

- The open plate cooking position is ideal to grill fish, skewers, vegetables, etc.
- This cooking position also offers a wider cooking surface, suitable to

cook multiple foods at the same time.

- 1 To use the open plate cooking, move the opening slider ⑧ to the 180° position, then pull the upper plate backwards by using the handle ⑥.
- Open the plates completely, until reaching the open plate position ⑦.
- 2 Place food to be cooked on the open plates.
- 3 Remove food from the plates as soon as it is evenly cooked.
- Some symbols are reported on the upper external surface of the appliance to give indications about cooking times according to different food types:

Symbol Food type



Sandwich



Wurstel



Chicken



Skewers



Steak



Vegetables



Fish

- However, the cooking time also depends on personal taste and on food thickness.
- 4 After cooking, turn off the appliance by setting the temperature control knob ⑥ to "0".
- 5 Unplug the appliance from the mains socket.
- 6 Close the plates. Wait for hot parts to cool down.

Cleaning and maintenance

- **Unplug the appliance before any cleaning or maintenance operation.**
- **Always unplug the appliance before installing or removing single components. Wait for hot parts to cool down.**
- **Do not plunge the appliance in water or other liquids.**
- **The appliance shall only be cleaned with a non-abrasive, slightly dampened cloth. Never use solvents, as they may damage the plastic parts.**

Cleaning the appliance

- After use, remove the drip tray ⑧ and empty it completely.
- Clean plastic parts using a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.

Cleaning the plates

- **Always clean the grill plates after each use.**
 - **Do not use abrasive detergents or metal utensils as they will scratch the coating.**
 - To clean the plates, remove them from the appliance.
- 1 Open the plates completely, until reaching the open plate position ⑦.
 - 2 Press the lower plate unlocking hook ⑦ downwards. With the other hand, remove the plate by pulling upwards ③.
 - Carry out the procedure first on one side, then on the other.
 - 3 Repeat the procedure for the upper plate, by pressing the upper plate unlocking hook ⑨, on both sides.
 - 4 Remove any food residues from the plates by using a spatula.

- 5 Clean the plates by using a damp, non-abrasive cloth and a mild detergent.
- 6 Place the plates ② back into place.
 - Store the appliance on a stable surface and out of the reach of children.
 - **Always unplug the power cord before storing the appliance. Wait for hot parts to cool down.**

Service and customer care

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up-to-date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre, visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.
- Made in China.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)

At the end of its working life, the product shall not be disposed of as urban waste.

It shall be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Français

Veillez vous référer à la première page, où vous trouverez les illustrations

Sécurité

Lisez attentivement ces instructions.

- Cet appareil a été conçu pour cuire des aliments et il ne doit pas être utilisé à d'autres fins. La modification de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil a été conçu pour un usage privé uniquement et est donc considéré comme inadapté à des fins commerciales ou industrielles.
- Le Fabricant décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce manuel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition d'être accompagnés par un adulte responsable ou d'avoir reçu et compris les instructions concernant l'utilisation en sécurité de l'appareil et les dangers découlant de son l'usage.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte.
- Conservez toujours l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- Positionnez l'appareil de sorte que les enfants ne puissent pas toucher les parties chaudes.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décide de jeter cet appareil, il est recommandé de couper le câble d'alimentation pour le mettre hors fonction. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ou ses composants.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la table où il pourrait être saisi par un enfant.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette corresponde effectivement à celle du réseau local.
- Si l'appareil est utilisé dans un Pays autre que celui où il a été acheté, faites vérifier la compatibilité électrique dans un Centre de Service Agréé.
- Si l'on décide d'utiliser une rallonge, celle-ci doit être adaptée à la puissance de l'appareil afin d'éviter que l'opérateur se retrouve en situation de danger et pour préserver la sécurité de l'environnement de travail.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non fournis par le fabricant de l'appareil peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

- Branchez toujours l'appareil à une prise dotée de mise à la terre.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, ou que l'appareil est défectueux. Pour éviter tout accident, toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un Centre de Service Agréé ou par du personnel qualifié.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine approuvés par le fabricant.
- Si vous devez partir, même pour une courte période, éteignez l'appareil et débranchez toujours le cordon d'alimentation électrique.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Ne placez pas le cordon d'alimentation contre des arêtes vives ou des parties tranchantes.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Les surfaces accessibles pourraient devenir chaudes lors de l'utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable et résistante à la chaleur.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de surfaces ou de matériaux inflammables, ou à

proximité d'objets contenant des substances inflammables.

- Disposer l'appareil à au moins 10 cm des parois, meubles ou autres appareils.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- L'appareil et le cordon d'alimentation ne doivent pas entrer en contact avec les surfaces chaudes.
- Après avoir débranché l'appareil et refroidi toutes ses pièces, l'appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon non abrasif et légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants, car ils peuvent endommager les parties en plastique.
- N'utilisez pas de détergents abrasifs ou d'ustensiles métalliques pour éviter de rayer et d'endommager le revêtement.
- Lors du lavage des plaques, séchez-les soigneusement avant de les remettre en place.
- L'appareil ne va pas au lave-vaisselle.
- Assurez-vous que les plaques sont correctement installées avant d'utiliser l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'installer ou de retirer des composants individuels.
- Avant les opérations de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours l'appareil et attendez que les pièces chaudes refroidissent.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, déconnectez la fiche de la prise électrique. Laissez refroidir l'appareil avant de le

nettoyer.

- Débranchez toujours le cordon d'alimentation avant de ranger l'appareil. Attendez que les parties chaudes refroidissent.
- L'appareil ne doit pas être alimenté par des minuteries externes ou des systèmes de télécommande séparés.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc).
- **Conservez ces instructions.**

Description de l'appareil

- ① Poignée
- ② Plaques à grillades
- ③ Voyant de marche (Rouge)
- ④ Voyant de température (Vert)
- ⑤ Bac récepteur
- ⑥ Bouton rotatif de réglage de la température
- ⑦ Crochet de déverrouillage des plaques inférieures
- ⑧ Curseur d'ouverture de la plaque
- ⑨ Crochet de déverrouillage des plaques supérieures

Mode d'emploi

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirez les étiquettes adhésives ou les feuilles de protection des plaques à grillades.
- Avant d'utiliser l'appareil, il est recommandé de nettoyer toutes les pièces amovibles qui seront en contact avec les aliments.
- **Avant les opérations de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours l'appareil et attendez que les pièces chaudes refroidissent.**

- **Débranchez toujours l'appareil avant d'installer ou de retirer des composants individuels. Attendez que les parties chaudes refroidissent.**

- L'appareil est équipé de plaques à grillades réversibles qui sont lisses d'un côté et nervurées de l'autre.
- Avant de brancher l'appareil, choisissez le côté des plaques le plus adapté, en fonction des aliments à cuire.
 - 1 Pour inverser les plaques, soulevez la plaque supérieure jusqu'à atteindre la position standard ②.
 - 2 Déplacez le crochet de déverrouillage de la plaque inférieure ⑦ vers le bas. De l'autre main, retirez la plaque en tirant vers le haut ③.
 - 3 Inversez la plaque ④, puis remettez-la en place.
 - 4 Répétez la même opération sur l'autre plaque à grillades.

Important

- Lorsqu'il est utilisé pour la première fois, l'appareil peut dégager un peu de fumée : il n'y a pas lieu de s'inquiéter. Le phénomène dû au réchauffement des plaques à grillades.
- 5 Branchez l'appareil sur la prise électrique.
- Le voyant de marche ③ s'allume.
- 6 Tournez le bouton de réglage de la

température ⑥ sur la température de cuisson souhaitée.

- Le voyant de température ④ s'allume.
- Dès que le voyant de température ④ s'éteint, l'appareil est prêt à l'emploi.
- Gardez les plaques fermées pendant la phase de chauffage.

Position de cuisson standard

- La position de cuisson standard est idéale pour griller de la viande, des toasts, des sandwichs, etc.
- 1 Ouvrez les plaques en tirant la poignée ① vers le haut ⑤.
 - 2 Soulevez la plaque supérieure jusqu'à atteindre la position standard ②.
 - 3 Placez les aliments à cuire sur la plaque inférieure.
 - 4 Abaissez la plaque supérieure à l'aide de la poignée ①.
- Gardez les deux plaques en contact avec les aliments afin d'obtenir une cuisson rapide et uniforme.
 - Pour certains types d'aliments, la cuisson des deux côtés n'est pas nécessaire. Dans ce cas, placez les aliments sur la plaque inférieure tout en maintenant la plaque supérieure en position verticale ②.
- 5 Retirez les aliments de la plaque dès qu'ils sont uniformément cuits.

Position de cuisson sur plaques ouvertes

- La position de cuisson sur plaques ouvertes est idéale pour griller du poisson, des brochettes, des légumes, etc.
 - Cette position de cuisson offre également une surface de cuisson plus large, adaptée à la cuisson de plusieurs aliments en même temps.
- 1 Pour utiliser la cuisson sur plaques ouvertes, déplacez le curseur d'ouverture ⑧ vers la position de 180°, puis tirez la plaque supérieure vers l'arrière à l'aide de la poignée ⑥.
 - Ouvrez complètement les plaques jusqu'à atteindre la position de plaques ouvertes ⑦.
 - 2 Placez les aliments à cuire sur les

plaques ouvertes.

- 3 Retirez les aliments des plaques dès qu'ils sont uniformément cuits.
- Certains symboles sont signalés sur la surface externe supérieure de l'appareil pour donner des indications sur les temps de cuisson en fonction des différents types d'aliments :

Symbole Type d'aliment



Sandwich



Wurstel



Poulet



Brochettes



Steak



Légumes



Poisson

- Cependant, le temps de cuisson dépend également du goût personnel et de l'épaisseur des aliments.
- 4 Après la cuisson, éteignez l'appareil en réglant le bouton de réglage de la température ⑥ sur "0".
 - 5 Débranchez la fiche de la prise de courant.
 - 6 Fermez les plaques. Attendez que les parties chaudes refroidissent.

Nettoyage et entretien

- **Débranchez l'appareil avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.**
- **Débranchez toujours l'appareil avant d'installer ou de retirer des composants individuels. Attendez que les parties chaudes refroidissent.**
- **Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.**
- **L'appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon non abrasif et légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants, car ils peuvent endommager les parties en plastique.**

Nettoyage de l'appareil

- Après utilisation, retirez le bac récepteur ⑧ et videz-le complètement.
- Nettoyez les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et séchez-les avec un linge sec.

Nettoyage des plaques à grillades

- **Nettoyez toujours les plaques à grillades après chaque utilisation.**
 - **N'utilisez pas de détergents abrasifs ou d'ustensiles métalliques pour éviter de rayer et d'endommager le revêtement.**
 - Pour nettoyer les plaques, retirez-les de l'appareil.
- 1 Ouvrez complètement les plaques jusqu'à atteindre la position de plaques ouvertes ⑦.
 - 2 Déplacez le crochet de déverrouillage de la plaque inférieure ⑦ vers le bas. De l'autre main, retirez la plaque en tirant vers le haut ③.

- Effectuez d'abord la procédure d'un côté, puis de l'autre.
- 3 Répétez la procédure pour la plaque supérieure, en appuyant sur le crochet de déverrouillage de la plaque supérieure ⑨, des deux côtés.
 - 4 Retirez tous les résidus alimentaires des plaques à l'aide d'une spatule.
 - 5 Nettoyez les plaques à l'aide d'un chiffon humide non abrasif et d'un détergent doux.
 - 6 Remettez les plaques ② en place.
- Rangez l'appareil sur une surface stable et hors de la portée des enfants.
 - **Débranchez toujours le cordon d'alimentation avant de ranger l'appareil. Attendez que les parties chaudes refroidissent.**

Service après-vente

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre appareil, consultez la page www.kenwoodworld.com avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le Pays où vous avez acheté le produit.
- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des informations actualisées sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consulter www.kenwoodworld.com ou le site internet spécifique à votre Pays.
- Fabriqué en Chine.



**AVERTISSEMENTS
POUR L'ÉLIMINATION
CORRECTE DU PRODUIT
CONFORMÉMENT AUX
TERMES DE LA DIRECTIVE
EUROPÉENNE RELATIVE AUX
DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS
ÉLECTRIQUES ET
ÉLECTRONIQUES (DEEE)**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé comme un déchet urbain.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Türkçe

Resimli gösterimler için lütfen kullanım kılavuzunun ilk sayfasını açınız

Güvenlik

Bu talimatları dikkatle okuyunuz.

- Bu cihaz, yemek pişirmek için tasarlanmış olup, başka amaçlar için kullanılmamalıdır. Cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda garanti iptal olacaktır.
- Bu cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmış olup, ticari veya endüstriyel amaçlarla kullanılmaya uygun değildir.
- Bu kılavuzda öngörülen kullanım biçimleri haricinde veya hatalı kullanımdan dolayı ortaya çıkabilecek olumsuzluklardan dolayı asla sorumluluk kabul edilmez.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar, yetersiz fiziksel, algısal veya zihinsel beceriye sahip ya da gerekli tecrübe ya da bilgiden yoksun kişiler tarafından, ancak sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatlar ve mevcut tehlikeler hakkında bilgilendirilmiş olmaları koşulu ile kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile ya da cihazın parçaları ile oyun oynamamalıdır.
- Kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek temizlik ve bakım işlemleri en az 8 yaşında olmadıkça ve gözetim altında olmadıkça çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Cihazı ve elektrik kablosunu daima 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız.
- Cihazı, çocukların cihaza ait sıcak aksamalara ulaşamayacakları bir yere yerleştiriniz.
- Tehlikeli olabilecekleri için ambalaj parçalarını

çocuklardan uzak tutunuz.

- Cihaz çöpe atılacaksa, bağlantı kablosunu kesmek suretiyle cihazı kullanılamaz hale getirmenizi öneririz. Ayrıca, özellikle çocukların cihazla oynamaları halinde çocuklar için tehlike arz edebilecek cihaz parçalarını zararsız hale getirmenizi öneririz. Çocukların cihaz ile ya da cihazın parçaları ile oyun oynamasına asla müsaade etmeyiniz.
- Cihazın kablosunu, çocukların ulaşabileceği bir konumda ortalıkta bırakmayınız.
- Cihazın fişini prize takmadan önce, üzerinde bulunan etikette belirtilen voltaj değerinin, bulunduğunuz yerdeki şebeke değeri ile aynı olduğunu kontrol ediniz.
- Cihazın, satın alınmış olduğu ülkeden başka bir ülkede kullanılacak olması durumunda, herhangi bir Teknik Servis Merkezine başvurarak cihazın elektrik şebekesine uygunluğunu kontrol ediniz.
- Uzatma kablosu kullanılacaksa, kullanıcının ve içinde bulunulan mekanın güvenliği için bu kablonun, cihazın güç değerlerine uygun olması gerekmektedir.
- Üretici tarafından temin edilmeyen veya tavsiye edilmeyen aksesuarların kullanımı, yangın, elektrik çarpması veya yaralanmalara neden olabilir.
- Cihazı daima toprak hattı bulunan prizlere bağlayınız.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız.
- Cihazı elleriniz ıslakken ya da yalın ayak kullanmayınız.
- Elektrik kablosu veya fişi hasar görmüşse

ya da cihaz kusurlu ise cihazı kullanmayınız. Elektrik kablosunun deęiştirilmesi de dahil olmak üzere tüm tamir işlemleri, her türlü kazayı önlemek amacıyla yalnızca Yetkili Teknik Servis veya gerekli vasıflara sahip personel tarafından yapılmalıdır.

- Cihazın güvenliğini tehlikeye atmamak amacıyla, sadece üretici firma tarafından onaylanmış, orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanınız.
- Kısa bir süre için dahi uzaklaşmanız gerektiğinde, daima cihazı kapatıp fişini çekiniz.
- Elektrięe baęlı bir cihazı asla denetimsiz bırakmayınız.
- Elektrik prizinden fişi çıkartırken asla kablodan çekmeyiniz.
- Elektrik kablosunu sivri köşe ya da kesici yüzeylerle temas halinde bırakmayınız.
- Sıcak yüzeylere elinizle dokunmayınız. Cihazın dış yüzeyleri kullanım sırasında ısınabilir.
- Cihazın yerleştirileceęi ve kullanılacağı yüzey, sağlam ve ısıya dayanıklı olmalıdır.
- Cihazı yanıcı yüzey ve malzemelerin ya da yanıcı maddeler içeren cisimlerin yakınına yerleştirmeyiniz.
- Cihazı duvar, mobilya ve dięer cihazlardan en az 10 cm mesafeye yerleştiriniz.
- Cihazı sadece kullanılacağı konumuna getirdikten sonra çalıştırınız.
- Cihaz ve elektrik kablosu, sıcak yüzeylere temas etmemelidir.
- Elektrik besleme kablo fişini prizden çıkardıktan ve tüm parçaların soęumasını bekledikten sonra, cihaz; sadece su ile

nemlendirilmiş aşındırıcı olmayan bir bez ile temizlenmelidir. Plastik aksamalara zarar verebilecek çözücüleri asla kullanmayınız.

- Kaplamanın çizilmesini ve zarar görmesini önlemek için, aşındırıcı deterjan ya da metal cisimler kullanmayınız.
- Plakaları yıkadıktan sonra, tekrar yerlerine takmadan önce iyice kurulayınız.
- Cihazı bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- Cihazı kullanmadan önce, plakaların doğru şekilde takılmış olduklarından emin olunuz.
- Cihaza parça takma ve çıkarma işlemlerinden önce daima fişini çekiniz.
- Temizlik ya da bakım işlemlerinden önce daima cihazın fişini çekiniz ve sıcak yüzeylerin soğumasını bekleyiniz.
- Cihazı kullanmayacağınız zaman fişini çekiniz. Cihazı temizlemeden önce soğumasını bekleyiniz.
- Cihazı yerine kaldırmadan önce daima fişini çekiniz. Sıcak yüzeylerinin soğumasını bekleyiniz.
- Cihazı harici zamanlayıcı ya da uzaktan kumanda sistemleri ile çalıştırmayınız.
- Cihazı (yağmur, güneş vb. gibi) hava şartlarına maruz bırakmayınız.
- **Kullanma kılavuzunu itina ile saklayınız.**

Cihazın tanımlaması

- ① Tutamak
- ② Izgara plakaları
- ③ Güç gösterge lambası (Kırmızı)
- ④ Sıcaklık gösterge lambası (Yeşil)
- ⑤ Damlalık
- ⑥ Sıcaklık ayar düğmesi
- ⑦ Alt plaka açma çengeli
- ⑧ Plaka açma sürgüsü
- ⑨ Üst plaka açma çengeli

Kullanma talimatları

- Cihazın ilk kullanımına başlamadan önce, üzerinde bulunabilecek etiketleri veya ızgara plakalarının koruyucularını çıkarınız.
- Cihazı kullanmadan önce, yiyeceklerle temas edecek olan tüm parçaları temizlemenizi tavsiye ederiz.
- **Temizlik ya da bakım işlemlerinden önce daima cihazın fişini çekiniz ve sıcak yüzeylerin soğumasını bekleyiniz.**
- **Cihaza parça takma ve çıkarma işlemlerinden önce daima fişini çekiniz. Sıcak yüzeylerinin soğumasını bekleyiniz.**
- Bu cihaz, çift taraflı kullanabilen, bir tarafı düz, diğer tarafı ise çizgili ızgara plakalarıyla donatılmıştır.
- Cihazın fişini takmadan önce ızgaraların, pişirilecek yiyeceklerle en uygun olan tarafını seçiniz.
- 1 Izgaraları ters çevirmek için, üst plakayı yukarı kaldırarak standart konuma getiriniz ②.
- 2 Alt plaka açma çengelini ⑦ aşağı doğru itiniz. Diğer elinizle, plakayı yukarı iterek çıkarınız ③.
- 3 Plakayı ters çevirip ④ tekrar yerine takınız.
- 4 Aynı işlemleri diğer ızgara plakasında da tekrar ediniz.

Önemli

- Cihazınızı ilk kullandığınızda bir miktar duman çıkabilir, endişelenmeyiniz. Bu durum, ızgara plakalarının ısınmasından kaynaklanmaktadır.
- 5 Cihazın fişini takınız.
- Güç gösterge lambası ③ yanar.
- 6 Sıcaklık ayar düğmesini ⑥ çevirerek arzu edilen pişirme sıcaklığını ayarlayınız.
- Sıcaklık gösterge lambası ④ yanar.
- Sıcaklık gösterge lambası ④ söner sönmeyen cihaz kullanıma hazırdır.
- Isınma süresince ızgara plakalarını kapalı konumda tutunuz.

Standart pişirme konumu

- Standart pişirme konumu ızgarada et pişirmek, tost, sandviç, vb. yapmak için idealdir.
- 1 Tutma sapını ① yukarı kaldırarak plakaları açınız ⑤.
- 2 Üst plakayı yukarı kaldırarak standart konuma getiriniz ②.
- 3 Pişirilecek yiyecekleri alt plakanın üzerine yerleştiriniz.
- 4 Tutma sapını ① kullanarak üst ızgara plakasını aşağı indiriniz.
- Yiyecekleri hızlı ve eşit bir şekilde pişirmek için plakaların her ikisinin de yiyeceklerle temas etmesini sağlayınız.
- Bazı yiyeceklerin her iki tarafının da pişmesi gerekmektedir. Bu tür durumlarda, yiyecekleri alt ızgaranın üzerine yerleştirip üst ızgarayı dikey konumda tutunuz ②.
- 5 Yiyecekler eşit bir şekilde piştiğinde plakadan alınız.

Açık pişirme konumu

- Açık pişirme konumu ızgarada balık, şiş, sebze, vb. pişirmek için idealdir.
- Bu pişirme konumu aynı zamanda daha geniş bir pişirme yüzeyi sunduğundan, aynı anda birden fazla yiyeceği pişirmek için kullanılabilir.
- 1 Açık pişirme konumunu kullanmak için, açma sürgüsünü ⑧ 180° konumuna getirip üst plakayı tutma sapından tutarak arkaya doğru itiniz ⑥.

- Plakaları tamamen açarak açık pişirme konumuna getiriniz ⑦.
- 2 Pişirilecek yiyecekleri açık konumdaki plakaların üzerine yerleştiriniz.
- 3 Yiyecekler eşit bir şekilde piştiğinde plakalardan alınız.
- Cihazın üst yüzeyinde, çeşitli yiyecek türlerine ait pişme sürelerini belirten işaretler bulunmaktadır:

İşaret Yiyecek türü



Sandviç



Sosis



Tavuk



Şiş



Biftek



Sebze



Balık

- Bununla birlikte, pişme süresi damak tadına ve yiyeceklerin kalınlığına göre değişiklik gösterir.
- 4 Pişirme işleminin sonunda, sıcaklık ayar düğmesini ⑥ "0" konumuna getirerek cihazı kapatınız.
- 5 Cihazın fişini çekiniz.
- 6 Plakaları kapatınız. Sıcak yüzeylerinin soğumasını bekleyiniz.

Temizlik ve bakım

- **Temizlik ve bakım işlemlerinden önce daima cihazın fişini çekiniz.**
- **Cihaza parça takma ve çıkarma işlemlerinden önce daima fişini çekiniz. Sıcak yüzeylerinin soğumasını bekleyiniz.**
- **Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız.**
- **Cihazı sadece aşındırıcı olmayan, hafif nemli bir bezle temizleyiniz. Plastik aksamalara zarar verebilecek çözücüler asla kullanmayınız.**

Cihazın temizliği

- Cihazı kullandıktan sonra, yağ toplama haznesini çıkarıp ⑧ tamamen boşaltınız.
- Plastik aksamalarını aşındırıcı olmayan nemli bir bez ile temizleyiniz ve kuru bez ile kurulayınız.

Plakaların temizliği

- **Izgara plakalarını her kullanımdan sonra temizleyiniz.**
- **Kaplamanın çizilmesini ve zarar görmesini önlemek için, aşındırıcı deterjan ya da metal cisimler kullanmayınız.**
- Izgaraları temizlemek için cihazdan sökünüz.
- 1 Plakaları tamamen açarak açık pişirme konumuna getiriniz ⑦.
- 2 Alt plaka açma çengeli ⑦ aşağı doğru itiniz. Diğer elinizle, plakayı yukarı iterek çıkarınız ③.
- İşlemi önce bir yüzeyde, ardından diğer yüzeyde gerçekleştiriniz.
- 3 Her iki taraftaki üst plaka açma çengeline ⑨ bastırarak işlemi üst plakada tekrar ediniz.
- 4 Plakalardaki yemek kalıntılarını spatula yardımıyla temizleyiniz.
- 5 Plakaları aşındırıcı olmayan ıslak bir bez ve yumuşak bir deterjanla temizleyiniz.
- 6 Plakaları ② tekrar yerlerine takınız.
- Cihazı sağlam bir yüzeyin üzerinde, çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza ediniz.
- **Cihazı yerine kaldırmadan önce daima fişini çekiniz. Sıcak yüzeylerinin soğumasını bekleyiniz.**

Servis ve müşteri hizmetleri

- Cihazınızın çalışması ile ilgili herhangi bir sorunla karşılaşmanız halinde, müşteri hizmetleri ile iletişim kurmadan önce lütfen www.kenwoodworld.com adresini ziyaret ediniz.
- Ürününüzün, satın alındığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun şekilde garanti kapsamında olduğunu unutmayınız.
- Kenwood marka ürününüzün düzgün çalışmaması ya da üründe herhangi bir kusur tespit etmeniz halinde ürününüzü lütfen herhangi bir yetkili KENWOOD Servisine gönderiniz ya da götürünüz. Size en yakın yetkili KENWOOD Servisine ait en güncel bilgiler için lütfen www.kenwoodworld.com adresini ya da kendi ülkenize özel web sitemizi ziyaret ediniz.
- Çin'de üretilmiştir.



ÜRÜNÜN, ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EŞYALAR (AEEE) HAKKINDAKİ AVRUPA YÖNETMELİĞİNE UYGUN BERTARAFI HAKKINDA ÖNEMLİ BİLGİLER

Ürünün kullanım ömrünün sona ermesinden sonra, diğer şehir atıkları ile birlikte çöpe atılmaması gereklidir. Bulunulan bölgedeki yetkili ayrıştırılmış atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir şirkete götürülmelidir.

Ev aletlerinin ayrı bir şekilde bertaraf edilmesi, hatalı bertaraf sonucu çevre ve sağlık üzerinde meydana gelebilecek olası olumsuz etkileri önler ve kullanılan malzemelerin geri kazanılarak önemli düzeyde enerji ve kaynak tasarrufu elde etmeyi sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak bertaraf edilmesi gerekliliğini hatırlatmak amacıyla ürünün üzerine, üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi yerleştirilmiştir.



تنبيهات هامة من أجل التخلص من المنتج بالشكل الصحيح وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي بشأن النفايات المكونة من المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

عند انتهاء عمر الجهاز، يجب عدم التخلص منه مع النفايات الحضرية. يجب تسليمه إلى المراكز الخاصة بتجميع النفايات المفروزة المعدة من قبل إدارات البلديات أو إلى الباعة الذين يقدمون هذا النوع من الخدمات. يُسمح التخلص من الأجهزة الكهربائية المنزلية بشكل منفصل من تجنب النتائج السلبية المحتملة على البيئة والصحة الناتجة عن التخلص منه بطريقة غير ملائمة، ويسمح أيضاً باستعادة المواد التي يتم تصنيعها من أجل تحقيق وفورات كبيرة من حيث الطاقة والموارد. للتأكيد على ضرورة التخلص من الأجهزة الكهربائية المنزلية بشكل منفصل، تجد على المنتج رمز حاوية على عجلات مع إشارة مكونة خطين متقاطعين.

على كلا الجانبين.

- ٤ قم بإزالة أي بقايا طعام من الألواح باستخدام ملوق.
- ٥ نظف الألواح باستخدام قطعة قماش مبللة غير كاشطة ومنظف معتدل.
- ٦ أعد الألواح ② إلى مكانها.
- ضع الجهاز على سطح ثابت وبعيد عن متناول الأطفال.
- افصل القابس دائماً عن المأخذ الكهربائي قبل حفظ الجهاز. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة.

سرويس و مراقبت از مشتری

- إذا وجدت مشاكل في عمل الجهاز، اذهب إلى موقع www.kenwoodworld.com قبل طلب المساعدة.
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة معتمد من للحصول على معلومات محدثة حول أقرب مركز خدمة KENWOOD.
- يرجى زيارة موقع الويب KENWOOD، معتمد من أو موقع الويب المخصص لبلدك، www.kenwoodworld.com.
- صنع بالصين.

وضع الطهي باللوح المفتوح

- يعد وضع الطهي باللوح المفتوح ممتازاً لشواء الأسماك، والأسياخ، والخضروات، وما إلى ذلك.
- يوفر وضع الطهي هذا أيضاً سطحاً أوسع للطهي، مناسباً لطهي العديد من الأطعمة في نفس الوقت.
- ١ لاستخدام وضع الطهي باللوح المفتوح، حرك مزلاق الفتح ⑧ إلى وضع ١٨٠ درجة، ثم اسحب اللوح العلوي للخلف باستخدام المقبض ⑥.
- افتح الألواح تماماً، إلى أن تصل إلى وضع اللوح المفتوح ⑦.
- ٢ ضع الطعام المراد طهيه على الألواح المفتوحة.

٣ اخرج الطعام من الألواح بمجرد طهيه بالتساوي.

- تظهر بعض الرموز على السطح الخارجي العلوي للجهاز لإعطاء مؤشرات حول مدد الطهي وفقاً لأنواع الطعام المختلفة:

الرمز نوع الطعام

شطيرة 

نقانق فيينا 

دجاج 

أسياخ 

شريحة لحم 

خضروات 

سمك 

- ومع ذلك، تعتمد مدة الطهي أيضاً على الذوق الشخصي وثخانة الطعام.
- ٤ بعد الطهي، قم بإيقاف تشغيل الجهاز عن طريق ضبط مقبض التحكم في درجة الحرارة ⑥ على "0".
- ٥ أفصل القابض عن المأخذ الكهربائي.
- ٦ أغلق الألواح. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة.

التنظيف والصيانة

- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل أي عملية تنظيف أو صيانة.
- قم دائماً بفصل الجهاز قبل تثبيت أو إزالة المكونات. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- يجب تنظيف الجهاز فقط بقطعة قماش غير كاشطة ومبللة قليلاً.
- لا تستعمل مطلقاً مذيبات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.

تنظيف الماكينة

- بعد الاستخدام، قم بإزالة صينية التقطير ⑧ وقم بتفريغها تماماً.
- نظف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حاكّة، ثم جفّفها من خلال استعمال قطعة قماش جافة.

تنظيف الألواح

- قم دائماً بتنظيف ألواح الشواء بعد كل استخدام.
- لا تستخدم منظّفات حاكّة أو أدوات معدنية خوفاً من خدش أو تلف الطلاء السطحي.
- لتنظيف الألواح، قم بإزالتها من الجهاز.
- ١ افتح الألواح تماماً، إلى أن تصل إلى وضع اللوح المفتوح ⑦.
- ٢ اضغط على خطاف فتح اللوح السفلي ⑦ للأسفل. باستخدام اليد الأخرى، قم بإزالة اللوح عن طريق السحب للأعلى ③.
- نفذ الإجراء من أحد الجهات أولاً، ثم من الجهة الأخرى.
- ٣ كرر الإجراء للوح العلوي، بالضغط على خطاف فتح اللوح العلوي ⑨،

مواصفات الجهاز

① مقبض

② ألواح الشواء

③ ضوء مؤشر التشغيل (أحمر)

④ ضوء مؤشر درجة الحرارة

(أخضر)

⑤ صينية تقطير

⑥ قبضة تعديل درجة الحرارة

⑦ خطاف فتح الألواح السفلية

⑧ مزلاق فتح اللوح

⑨ خطاف فتح الألواح العلوية

تعليمات الاستعمال

- قبل استعمال الجهاز لأول مرة، قم بإزالة أي بطاقات معلومات ملصقة عليه أو طبقات الحماية الموجودة على ألواح الشواء.
- قبل استخدام الجهاز، يوصى بتنظيف جميع الأجزاء القابلة للإزالة التي سوف تلامس الطعام.
- قبل عمليات التنظيف أو الصيانة، افصل الجهاز دائماً عن التيار وانتظر إلى أن تبرد الأجزاء الساخنة.
- قم دائماً بفصل الجهاز قبل تثبيت أو إزالة المكونات. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة.
- الجهاز مزود بألواح شواء قابلة للعكس، تكون ناعمة من جهة ومضلعة من الجهة الأخرى.
- قبل توصيل الجهاز بالتيار، اختر الجانب الأكثر ملائمة من الألواح، وفقاً للطعام المراد طهيهِ.
- لعكس الألواح، ارفع اللوح العلوي إلى أن تصل إلى الوضع القياسي ②.
- اضغط على خطاف فتح اللوح السفلي ⑦ للأسفل. باستخدام اليد الأخرى، قم بإزالة اللوح عن طريق السحب للأعلى ③.
- ٣ عكس اللوح ④، ثم ضعه في مكانه.

٤ كرر نفس العملية على لوح الشواء الآخر.

المهم

- قد يصدر الجهاز قليل من الدخان عند استعماله لأول مرة: لا داعي للقلق. هذه الظاهرة ناتجة عن تسخين ألواح الشواء.
- أدخل القابس في المأخذ الكهربائي.
- أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي.
- يشعل المؤشر الضوئي للتشغيل ③.
- ٦ لف مقبض التحكم في درجة الحرارة ⑥ لضبط درجة حرارة الطهي المرغوبة.
- تشعل الإشارة الضوئية عند ضبط الجهاز على درجة الحرارة المطلوبة ④.
- بمجرد إطفاء ضوء مؤشر درجة الحرارة ④، يصبح الجهاز جاهز للاستعمال.
- اترك الألواح مغلقة أثناء مرحلة التسخين.
- **وضع الطهي القياسي**
- يُعد وضع الطهي القياسي ممتازاً لشواء اللحوم، وتحميص الخبز، والشطائر وما إلى ذلك.
- ١ افتح الألواح بسحب المقبض ① للأعلى ⑤.
- ٢ ارفع اللوح العلوي إلى أن تصل إلى الوضع القياسي ②.
- ٣ ضع الطعام المراد طهيهِ على اللوح السفلي.
- ٤ اخفض اللوح العلوي باستخدام المقبض ①.
- أبقِ كلا اللوحين على اتصال بالطعام، للحصول على طهي سريع ومتساوي.
- لا يلزم الطهي على كلا الجانبين بالنسبة لأنواع معينة من الطعام. في هذه الحالة، ضع الطعام على اللوح السفلي مع إبقاء اللوح العلوي في وضع رأسي ②.
- ٥ اخرج الطعام من اللوح بمجرد طهيهِ بالتساوي.

- ضع الجهاز على مسافة ١٠ سم من الجدران أو الموبيليا أو الأجهزة الأخرى.
- أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- يجب عدم ملامسة الجهاز والكبل الكهربائي للسطوح الحارة.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبرود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلا بالماء. لا تستعمل مطلقا مذييات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- لا تستخدم منظّفات حادة أو أدوات معدنية خوفا من خدش أو تلف الطلاء السطحي.
- عند غسل الألواح، جففها جيّداً قبل إعادتها إلى مكانها.
- الجهاز غير آمن للغسل في غسالة الصحون.
- تحقق من تثبيت الألواح بشكل صحيح قبل استخدام الجهاز.
- قم دائماً بفصل الجهاز قبل تثبيت أو إزالة المكونات.
- قبل عمليات التنظيف أو الصيانة، افصل الجهاز دائماً عن التيار وانتظر إلى أن تبرد الأجزاء الساخنة.
- عندما يكون الجهاز متوقف عن العمل، أفصل القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز قبل القيام بتنظيفه.
- افصل القابس دائماً عن المأخذ الكهربائي قبل حفظ الجهاز. انتظر إلى حين أن تبرد الأجزاء الساخنة.
- يجب عدم تغذية الجهاز بواسطة موقّت (تايمر) خارجي أو بواسطة أجهزة يتم التحكم عن بعد.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها).
- احتفظ دائماً بهذه التعليمات.

- بطاقة المعلومات مطابقة لفولطية الشبكة الكهربائية.
- إذا تم استعمال الجهاز في بلد يختلف عن البلد الذي تم شراؤه منه، تحقق من التلاؤم الكهربائي للجهاز في أحد مراكز الصيانة الفنية.
- إذا قررت استعمال وصلة كهربائية، يجب أن تكون هذه الأخيرة متوافقة مع قدرة الجهاز، لتحاشي إلحاق الضرر بالشخص الذي يقوم باستعماله ومن أجل ضمان سلامة البيئة التي يستخدم فيها الجهاز نفسه.
- استعمال معدات غير لائقة وغير موروثة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أخطار حريق أو صدمات كهربائية أو إلحاق الضرر بالأشخاص.
- أوصل الجهاز دائما بمأخذ كهربائي مؤرّض.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت يديك مبلولة بالماء أو إذا كنت حافي القدمين.
- لا تستعمل الجهاز في حالة تلف الكبل الكهربائي أو المأخذ الكهربائي أو إذا تبين أن الجهاز نفسه معطوب. لمنع أي حادث ، يجب إجراء جميع الإصلاحات ، بما في ذلك استبدال سلك الطاقة ، فقط من قبل مركز خدمة معتمد أو من قبل موظفين مؤهلين بالمثل.
- للحفاظ على سلامة الجهاز، استخدم فقط قطع غيار أصلية وملحقات أصلية معتمدة من قبل الشركة المصنّعة.
- في حالة الابتعاد ولو لفترة قصيرة من الوقت، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية من خلال سحب القابس من المأخذ الكهربائي.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
- لا تترك كبل التغذية الكهربائية مقابل حواف أو أجزاء حادة، خوفا من تعرّضه للتلف.
- لا تلمس الأسطح الساخنة. قد تصبح الأسطح التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء الاستخدام.
- يتوجب استعمال الجهاز وتركه في حالة عدم استعماله على سطح ثابت و مقاوم لدراجات الحرارة العالية.
- لا تضع الجهاز بالقرب من سطوح أو مواد أو أوعية تحتوي على عناصر قابلة للاشتعال.

السلامة

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- تم تصميم هذا الجهاز لطهي الطعام ويجب ألا يُستخدم لأي أغراض أخرى. يؤدي تعديل الجهاز إلى إبطال الضمان.
- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات أو من قبل أشخاص لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية والحسية والعقلية أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن واطلاعهم على الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن ٨ سنوات، وشرط أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم.
- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات.
- ضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به. يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- لا تترك الكابل الكهربائي يتدلى في مكان حيث يمكن لطفل الإمساك به.
- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء تأكد أن الفلطيّة المبينة على

• از مواد شوینده ساینده یا وسایل فلزی استفاده نکنید زیرا پوشش دستگاه را می‌خراشند.

• برای تمیز کردن صفحات، آنها را از دستگاه جدا کنید.

۱ صفحات را تا رسیدن به موقعیت صفحه باز ⑦ به طور کامل باز کنید.

۲ قلاب باز کردن قفل صفحه پایین ⑦ را به سمت پایین فشار دهید. صفحه را با دست دیگر از طریق کشیدن به سمت بالا ③ جدا کنید.

• مراحل را ابتدا روی یک طرف و سپس روی طرف دیگر انجام دهید.

۳ با فشار دادن قلاب باز کردن قفل صفحه فوقانی ⑨ در هر دو طرف، مراحل را برای صفحه فوقانی تکرار کنید.

۴ با استفاده از ملاقه هرگونه مواد غذایی باقی‌مانده را از روی صفحات جدا کنید.

۵ صفحات را با استفاده از پارچه‌ای مرطوب و نرم و یک ماده شوینده ملایم تمیز کنید.

۶ صفحات ② را دوباره در جای خود قرار دهید.

• دستگاه را بر سطحی ثابت و دور از دسترس کودکان نگاه دارید.

• همیشه پیش از کنار گذاشتن دستگاه، آن را از برق جدا کنید. صبر کنید تا قطعات داغ خنک شوند.

خدمات و حمایت از مشتری

• اگر در کار با دستگاه خود

مشکلی دارید، قبل از درخواست

کمک، از وبسایت www.kenwoodworld.com

دیدن کنید.

• لطفاً توجه داشته باشید که محصول شما تحت پوشش ضمانتی است

که با کلیه مقررات قانونی مربوط

به هرگونه ضمانت موجود و

حقوق مصرف‌کننده در کشوری که محصول خریداری شده است، مطابقت دارد.

• اگر محصول Kenwood شما

درست کار نمی‌کند یا ایرادی

دارد، لطفاً آن را مرجوع یا به

یکی از مراکز خدمات مجاز

KENWOOD ارسال کنید. برای

یافتن اطلاعات به‌روز درباره

نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز

KENWOOD به خود، به www.kenwoodworld.com

یا وبسایت اختصاصی کشور خود

مراجعه کنید.

• ساخت چین.



اطلاعات مهم در مورد دفع صحیح

محصول مطابق با دستورالعمل

اروپایی در مورد زباله‌های تجهیزات

الکتریکی و الکترونیکی (WEEE)

در پایان عمر کاری محصول، نباید

آن را مانند زباله شهری دفع کرد.

آن باید به مرکز محلی و رسمی

مخصوص جمع‌آوری زباله

تفکیک‌شده یا به نمایندگی ارائه‌دهنده

این خدمات برده شود.

دفع لوازم خانگی به‌صورت

تفکیک‌شده از پیامدهای منفی احتمالی

ناشی از دفع نامناسب برای محیط

زیست و سلامت جلوگیری می‌کند

و موجب بازیافت مواد تشکیل‌دهنده

و صرفه‌جویی فراوان در انرژی و

منابع می‌شود. برای یادآوری این

مهم که لوازم خانگی باید به‌صورت

تفکیک‌شده دفع شوند، این محصول با

علامت سطل زباله چرخ‌دار خط‌خوده

مشخص شده است.

سبزیجات



ماهی



- با این حال، زمان پخت به سلیقه شخصی و حجم غذا نیز بستگی دارد.
- ۴ بعد از پخت، با تنظیم دکمه کنترل دما ⑥ روی "۰" دستگاه را خاموش کنید.
- ۵ دستگاه را از پریز برق جدا کنید.
- ۶ صفحات را ببندید. صبر کنید تا قطعات داغ خنک شوند.

تمیز کردن و تعمیر و نگهداری

- قبل از هرگونه نظافت یا انجام عملیات تعمیر و نگهداری، دستگاه را از برق جدا کنید.
- همیشه دستگاه را از قبل از سوار کردن یا باز کردن قطعات از برق بکشید. صبر کنید تا قطعات داغ خنک شوند.
- دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- دستگاه فقط باید با پارچه‌ای غیرساینده و کمی مرطوب تمیز شود. هرگز از حلال‌هایی که می‌توانند به قطعات پلاستیکی آسیب برسانند، استفاده نکنید.

تمیز کردن دستگاه

- پس از استفاده، سینی چکه ⑧ را برداشته و آن را کاملاً خالی کنید.
- قطعات پلاستیکی را با پارچه‌ای مرطوب و غیرساینده تمیز و با یک تکه پارچه خشک، خشک کنید.

تمیز کردن صفحات

- همیشه صفحات گریل را بعد از هر بار استفاده تمیز کنید.

روی هر دو طرف لازم نیست. در این حالت صفحه فوقانی را در موقعیت عمودی نگه دارید و مواد غذایی را روی صفحه پایینی قرار دهید ②.

۵ به محض پخته شدن یکنواخت غذا، مواد غذایی را از روی صفحه بردارید.

موقعیت پخت صفحه باز

- موقعیت پخت صفحه باز برای گریل کردن ماهی، کباب سیخی، سبزیجات و غیره ایده‌آل است
- این موقعیت پخت همچنین سطح پخت بیشتری در اختیار می‌گذارد که برای پخت همزمان چند غذا مناسب است.

۱ برای استفاده از پخت صفحه باز، لغزنده بازکننده ⑧ را به موقعیت ۱۸۰ درجه حرکت دهید، سپس با استفاده از دسته ⑥ صفحه فوقانی را به سمت عقب بکشید.

- صفحات را تا رسیدن به موقعیت صفحه باز ⑦ به طور کامل باز کنید.

۲ مواد غذایی را برای پخته شدن روی صفحات باز قرار دهید.

۳ به محض پخته شدن یکنواخت غذا، مواد غذایی را از روی صفحات بردارید.

- علامت‌هایی روی قسمت بالایی سطح خارجی دستگاه برای ارائه اطلاعات در خصوص زمان پخت انواع مختلف غذا نوشته شده‌اند:

علامت نوع غذا

ساندویچ



سوسیس



مرغ



کباب سیخی



استیک



توصیف دستگاه

را به سمت پایین فشار دهید. صفحه را با دست دیگر از طریق کشیدن به سمت بالا ③ جدا کنید.

۳ صفحه را برعکس کنید ④، سپس آن را مجدداً در جای خود قرار دهید.

۴ همین کار را برای صفحه گریل دیگر تکرار کنید.

مهم

• هنگامی که دستگاه برای اولین بار استفاده می‌شود، ممکن است کمی دود کند: جای نگرانی نیست. این پدیده به دلیل گرم شدن صفحات گریل است.

۵ دوشاخه را به پریز برق متصل کنید.

• چراغ نشان‌گر روشن/خاموش ③ روشن می‌شود.

۶ دکمه تنظیم دما ⑥ را با چرخاندن روی دمای موردنظر را تنظیم کنید.

• چراغ نشان‌گر دما ④ روشن می‌شود.

• هنگامی که چراغ نشان‌گر دمای ④ خاموش شود، دستگاه آماده استفاده است.

• صفحات را در مرحله گرم کردن بسته نگه دارید.

موقعیت پخت استاندارد

• موقعیت پخت استاندارد برای گریل کردن گوشت، نان تست، ساندویچ و غیره ایده آل است.

۱ صفحات را با کشیدن دسته ① به سمت بالا باز کنید ⑤.

۲ صفحه فوقانی را تا رسیدن به وضعیت استاندارد بالا ببرید ②.

۳ مواد غذایی را برای پخته شدن روی صفحه پایینی قرار دهید.

۴ با استفاده از دسته ① صفحه بالایی را پایین بیاورید.

• برای یک پخت سریع و یکواخت، هر دو صفحه را با مواد غذایی در تماس نگه دارید.

• برای انواع خاصی از غذا، پخت

① دسته

② صفحه گریل

③ چراغ نشان‌گر روشن/خاموش (قرمز)

④ چراغ نشان‌گر دما (سبز)

⑤ سینی چکه

⑥ پیچ تنظیم دما

⑦ قلاب باز کردن قفل صفحات پایین

⑧ لغزنده بازکننده صفحه

⑨ قلاب باز کردن قفل صفحات بالا

دستورالعمل‌های استفاده

• قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، برچسب‌ها و ورقه‌های محافظ را از صفحات گریل جدا کنید.

• قبل از استفاده از دستگاه، توصیه می‌شود تمام قسمت‌های جداشدنی که با مواد غذایی تماس پیدا می‌کند را تمیز کنید.

• قبل از نظافت یا انجام عملیات تعمیر و نگهداری، همیشه دستگاه را از برق بکشید و صبر کنید تا قطعات داغ خنک شوند.

• همیشه دستگاه را از قبل از سوار کردن یا باز کردن قطعات از برق بکشید. صبر کنید تا قطعات داغ خنک شوند.

• دستگاه مجهز به صفحات گریل قابل برعکس شدن است که یک سمت آن صاف و سمت دیگر آن شیاردار می‌باشد.

• قبل از وصل کردن دستگاه به برق، سمت مناسب صفحه را مطابق با غذای مورد نظر انتخاب کنید.

۱ برای برعکس کردن صفحات، صفحه فوقانی را بلند کنید تا به موقعیت استاندارد برسد ②.

۲ قلاب باز کردن قفل صفحه پایین ⑦

- تنها زمانی دستگاه را روشن کنید که در موقعیت آماده‌به‌کار قرار داشته باشد.
- دستگاه و سیم برق نباید با سطوح داغ تماس برقرار کنند.
- دستگاه تنها باید پس از جداکردن آن از برق، با پارچه‌ای نرم و اندکی مرطوب و پس از خنک‌شدن تمامی قسمت‌های آن تمیز شود. هرگز از حلال‌هایی که می‌توانند به قطعات پلاستیکی آسیب برسانند، استفاده نکنید.
- از مواد شوینده ساینده یا وسایل فلزی استفاده نکنید زیرا پوشش دستگاه را می‌خراشند.
- هنگام شستن صفحات، آنها را قبل از قرار دادن مجدد در جایشان، کاملاً خشک کنید.
- دستگاه قابل شستشو در ماشین ظرفشویی نیست.
- قبل از استفاده از دستگاه اطمینان حاصل کنید که صفحات به درستی نصب شده‌اند.
- همیشه دستگاه را از قبل از سوار کردن یا باز کردن قطعات از برق بکشید.
- قبل از نظافت یا انجام عملیات تعمیر و نگهداری، همیشه دستگاه را از برق بکشید و صبر کنید تا قطعات داغ خنک شوند.
- هنگامی که دستگاه در حال استفاده نیست، آن را از پریز برق جدا کنید. قبل از تمیزکردن، بگذارید دستگاه خنک شود.
- همیشه پیش از کنارگذاشتن دستگاه، آن را از برق جدا کنید. صبر کنید تا قطعات داغ خنک شوند.
- برق دستگاه نباید توسط زمان سنج‌های خارجی یا سیستم‌های کنترل از راه دور جداگانه تأمین شود.
- دستگاه را در معرض هوازگی (باران، خورشید و غیره) قرار ندهید.
- این دستورالعمل‌ها را برای مراجعات بعدی نگهدارید.

ولتاژ محلی مطابقت دارد.

- اگر این دستگاه در کشوری غیر از کشور خریداری شده مورد استفاده قرار می‌گیرد، در مرکز خدمات فنی تناسب دستگاه را بررسی کنید.
- اگر تصمیم دارید که از سیم سیار استفاده کنید، از سیمی با طول مناسب استفاده کنید تا اپراتور در معرض خطر قرار نگیرد و ایمنی محیط کار تأمین شود.
- استفاده از لوازم جانبی که توسط سازنده دستگاه توصیه یا ارایه نشده است، ممکن است خطر آتش‌سوزی، شوک الکتریکی یا صدمه را برای افراد به‌همراه داشته باشد.
- همیشه دستگاه را به پریز زمینی متصل کنید.
- دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- زمانی که دست‌های شما خیس یا پاهای شما برهنه هستند، از دستگاه استفاده نکنید.
- در صورت خراب‌بودن سیم برق یا دوشاخه یا خود دستگاه، از دستگاه استفاده نکنید. برای جلوگیری از بروز هرگونه حادثه، کلیه تعمیرات، از جمله تعویض سیم برق، باید توسط مرکز خدمات مجاز یا پرسنل مجرب انجام شود.
- به‌منظور حفظ ایمنی دستگاه، فقط از قطعات یدکی و لوازم جانبی اصلی مورد تأیید سازنده استفاده کنید.
- وقتی مجبور هستید حتی برای مدتی کوتاه دستگاه را ترک کنید، همیشه آن را خاموش و سیم آن را از برق جدا کنید.
- زمانی که دستگاه به منبع برق متصل است، آن را بدون نظارت رها نکنید.
- برای جداکردن دستگاه از برق، سیم برق را نکشید.
- سیم برق را در معرض لبه‌های تیز یا قسمت‌های تیز قرار ندهید.
- سطوح داغ را لمس نکنید. در حین استفاده، سطوح در دسترس ممکن است داغ شوند.
- دستگاه باید در یک سطح پایدار و مقاوم در برابر حرارت مورد استفاده قرار گیرد و استقرار یابد.
- دستگاه را در نزدیکی سطوح و مواد قابل اشتعال یا اجسام حاوی مواد قابل اشتعال قرار ندهید.
- دستگاه را در فاصله حداقل ۱۰ سانتی‌متری از دیوارها، مبلمان یا سایر وسایل قرار دهید.

ایمنی

این دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید.

- این دستگاه برای پختن غذا طراحی شده است و نباید از آن برای مقاصد دیگر استفاده شود. هرگونه دستکاری در دستگاه، ضمانت را باطل می‌کند.
- این دستگاه فقط برای مصارف شخصی طراحی شده است و به همین دلیل برای اهداف تجاری یا صنعتی نامناسب تلقی می‌شود.
- ما هرگونه مسئولیت ناشی از استفاده نادرست یا استفاده غیر از موارد ذکرشده در این جزوه را نمی‌پذیریم.
- این دستگاه می‌تواند توسط کودکان از ۸ سال به بالا و افراد با توانایی‌های جسمی، حسی یا ذهنی کم یا تجربه و دانش کم، در صورت داشتن نظارت یا راهنمایی در رابطه با استفاده از دستگاه به روش ایمن و درک خطرات ناشی از آن، مورد استفاده قرار گیرد.
- کودکان نباید با دستگاه یا اجزای آن بازی کنند.
- تمیزکردن و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر این‌که ۸ ساله یا بالاتر و تحت نظارت باشند.
- همیشه دستگاه و سیم برق را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگاه دارید.
- دستگاه را در جایی قرار قرار دهید که کودکان به قسمت‌های داغ دسترسی پیدا نکنند.
- بسته‌بندی را در نزدیکی کودکان نگذارید زیرا احتمالاً خطرناک است.
- چنانچه قصد دور انداختن دستگاه را دارید، پیشنهاد می‌شود سیم برق را قطع کنید. همچنین توصیه می‌شود برای جلوگیری از آسیب‌دیدگی شخصی، تمام اجزای احتمالاً خطرناک دستگاه از جمله سیم برق از کار انداخته شوند.
- اجازه ندهید کودکان با دستگاه یا اجزای آن بازی کنند.
- اجازه ندهید که سیم برق در مکانی آویزان شود که در دسترس کودکان باشد.
- قبل از اتصال دستگاه به پریز اصلی، اطمینان حاصل کنید که ولتاژ درج‌شده بر روی برچسب مشخصات دستگاه با